

Elementary School Principal Letter to Parents - Vietnamese

Như quý vị biết, những thay đổi trong các thủ tục hiện hành về lệ phí ở trường tiểu học sẽ được thực hiện cho niên học 2009-2010. Các hướng dẫn mới có mục đích đạt sự cân bằng mà làm giảm số vật dụng gia đình phải trả tiền hay phải gửi đến trường, trong khi đó vẫn duy trì được một tập hợp rộng lớn gồm những kinh nghiệm giáo khoa mà cộng đồng của chúng ta mong đợi và các học sinh của chúng ta xứng đáng được hưởng.

Học sinh sẽ không bị đòi hỏi phải trả tiền hay tự mình cung cấp sách giáo khoa, sách đọc thêm (chẳng hạn như sách hợp tuyển, tập bản đồ, sách bài tập), phần lớn các học liệu, các dụng cụ trợ giúp về nghe-nhìn, các đồ dùng văn phòng thường không tìm thấy ở nhà và cần thiết để học sinh thành thạo môn học, hay vật liệu văn phòng cần để điều hành trường học.

Học sinh có thể phải trả tiền cho học liệu mà chủ yếu thuộc ba loại sau đây:

- Vật liệu do học sinh ăn như là một phần của lớp học (thí dụ: nguyên liệu làm bánh).
- Những thành phần của một sản phẩm mà sẽ trở thành sở hữu của học sinh (thí dụ: đất sét dùng cho điêu khắc).
- Những học liệu hay vật dụng cá nhân mà trở thành tài sản của học sinh (thí dụ: máy khâu).

Học sinh vẫn phải đem các dụng cụ tổ chức của cá nhân và vật dụng riêng từ nhà. Một danh sách các vật liệu cho em học sinh có kèm theo với lá thư này. Ngoài ra, có những chi phí cho học sinh mà không liên hệ đến lớp học mà là những quyết định của trường địa phương do hiệu trưởng quyết định với sự cộng tác với trường học và ban lãnh đạo phụ huynh. Đây có thể gồm chi phí cho thức ăn vật trong lớp, những hội nghị đặc biệt cho cấp lớp, vân vân. Tôi sẽ bàn luận về những quyết định này với trường chúng ta và ban lãnh đạo phụ huynh vào mùa hè này và sẽ cho quý vị biết thông tin cập nhật cần biết. Cũng có thể sẽ có chi phí liên hệ đến các chuyến du hành, nhưng chi phí sẽ được chia sẻ mỗi khi có một chuyến du hành chứ không phải trả trước như lệ phí trường học.

Chúng tôi quyết tâm cung cấp cho tất cả các học sinh, bất kể hoàn cảnh tài chánh của các em, sự tham dự đầy đủ trong chương trình giáo khoa. Nếu quý vị cần giúp đỡ về bất cứ chi phí nào trường học yêu cầu, hay về cung cấp dụng cụ trường học và vật liệu cá nhân, xin liên lạc với thầy giáo của con quý vị, thầy cố vấn, phụ tá hiệu trưởng, hay tôi.

Các tặng phẩm là những vật dụng mà trau dồi những kinh nghiệm trong lớp học vẫn được hoan nghênh, dù là tặng phẩm của các cá nhân phụ huynh hay do các phụ huynh lớp học tổ chức hay do PTA. Một danh sách các vật liệu này cũng được kèm theo với lá thư này và có tựa rõ ràng, *Tặng Phẩm Do Phụ Huynh Tình Nguyện*. Đây không phải là tặng phẩm bắt buộc và không một em học sinh nào phải cung cấp các vật dụng này, nhưng nếu quý vị có lòng đóng góp, chúng tôi sẽ rất cảm ơn.